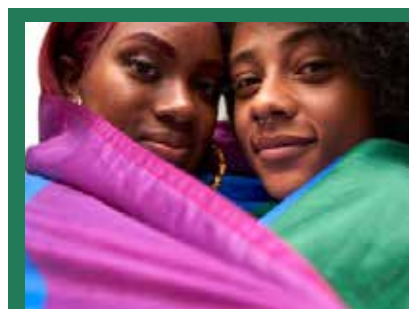


# Vuk'uzenzele

Produced by: Government Communication & Information System (GCIS)

English / Xitsonga

November 2020 Edition 2



**LGBTI  
rights are  
protected**

**Page 5**



TOGETHER WE CAN BEAT CORONAVIRUS



**It's never  
too late  
to get your  
matric**

**Page 9**

## South Africa's economic recovery plan gets going



**Silusapho Nyanda**

**A** car parts manufacturing company that is owned by a black woman is on the road to success, despite only starting operations less than two years ago.

Aphelele Plastics makes car suspension bushings and washers – which are supplied to companies that deal in Volkswagens, BMWs and Audis; trolley tyres and newspaper cutting sticks.

Owner Nobuhle Gwala (53) says they make the products from polyurethane plastic material. “The polyurethane bushings and balls are used in a car’s gearbox and for the mounting of a car’s engine.

“We also make rubber newspaper cutting sticks, which are used by newspaper printing

companies to separate the different newspapers as they come off the conveyor belt,” she says.

Aphelele Plastics, which was started in February 2019, currently produces around 100 bushings a day but that is set to double as Gwala’s company has received specialist manufacturing machinery and a bakkie through a government empowerment programme.

Speaking at the launch of KwaZulu-Natal’s Department of Economic Development, Tourism and Environmental Affairs’ (DEDTEA) Operation Vula Fund, MEC Nomusa Dube-Ncube said: “We are handing over bakkies, bakery equipment, catering equipment, animal feed and other machinery to 12 emerging en

**Cont. page 2**



To read Vuk'uzenzele download the GOVAPP on:



Search for SA Government on Google playstore or appstore

**CONTACT US**

Vuk'uzenzele

@VukuzenzeleNews

Website: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)  
[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

Email: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)  
Tel: (+27) 12 473 0353

**Tshedimose House:**

1035 cnr Frances Baard and Festival streets, Hatfield, Pretoria, 0083

**FREE COPY NOT FOR SALE**





# Goza ro hetelela ra ka matiriki ya 2020

**T**lilasi ya ka matiriki ya 2020 yi sungurile swikambelo swa yona swa Xitifikheti xa le Henhla xa Rixaka.

Hi le maninginingini ya khumembirhi wa malembe yo nghena xikolo na lembe ro hetelela ro karhalisa swinene ro lulamisa. Eka vo tala lowu i nkarhi wo tsakisa swinene, kambe lowu wu nga tala hi nkantshamiseko.

Xikambelo xa lembe leri xi ta tsariwa ehansi ka swiyimo leswi nga si tshamaka swi va kona.

Hi le xikarhi ka ntungukulu wa misava hinkwayo. Ku pfaleriwa ka rixaka loku hi nga boheka ku ku rhwexa hi Nyenyankulu ku kamanyeta ku hangalaka ka khoronavhayirasi swi vange nkavanyeto lowukulu eka vutomi bya masiku hinkwawo na ku koxa tiawara ta nkoka to dyondza na ku hlaya.

Ku rhurhela mikavanyeto leyi swikambelo swa Xitifikheti xa le Henhla swa Khotavuxika swi hundziseriwile emahlweni naswona sweswi swi ta tsariwa xikan'we na Xitifikheti xa le Henhla xa Rixaka. Kutlula miliyoni ya vakamberiwa va languteriwa ku tshamela nkarhi wa swikambelo swa ka matiriki lowu wa ha ku sungulaka.

Leswi swi endla xikambelo lexi katsanisiweke xi va xikambelo xa vaaki lexikulu swinene lexi nga tshama xi fambisiwa eAfrika-Dzonga.

Tindzawulo ta Dyondzo ya Masungulo ta swifundzakulu na ta rixaka ti fanele ku hoyozeriwa eka ku lulamisela ka tona ka kahle ku tiyisisa leswaku swilo swi famba kahle. Leswi swi katsa ku odiwa ko tiyime la na ka mfumo ka tisenhara ta



xikambelo, ku kuma tindhawu to engetela to rhurhela nhlayo leyikulu ya vakamberiwa, na ku tumbuluxiwa ka milawu ku tiyisisa nandzelelo hi vakamberiwa na tiofixiyali wa swinawana swa COVID-19.

Tlilasi ya 2020 yi boheki le ku kondzelela swiyimo leswi lava va nga rhanga va nga pfuka va nga hlanganangi na swona. A va boheka ku tifambelanisa hi nkarhi wa xiviri kungari ku hetisa kharikhulamu ntsena kambe ku fikelela na tiawara to dyondza leti nga lahleka. Hambileswi van'wana a va ri na mfikelelo wa tipulatiformo to dyondza ta le ka inthanete na swipfuno swin'wana, vo tala a va boheka ku kayakaya ku fikelela matheriyali wo dyondza na ku dyondzisiwa.

A va boheka ku kondzelela ntshikelelo wa miehleketo wa ku kheteriwa etlhelo ka vanhu, naswona eka tin'hweti to tala a va hambanisiwile na vanghana na vadyondzisi va vona. A va nga koti ku teka xiave eka mitlangu, migingiriko ya vuhungasi no wisa leyi yi nga na nkoka swonghasi eka vutomi lebyi hetisekeke na leyi yi wisisaka mabibi ya ku hlaya ko leha.

Hambiswiritano, hambiloko ku humelela swi nga tshembisi,

vadyondzi va ka hina va tiyimiserile ku ya eka xikambelo lexi xi nga maninginingi ya ku nghena ka vona xikolo.

A swi tika hi ku ringana na le ka vadyondzisi va ka hina.

Hambiloko ku ri na nxungeto lowu rhwexiweke hi xitsongwatsongwana lexi na mitlhonthlo ya swipfuno endzeni ka swikolo swa ka hina, vunyi ngi bya vadyondzisi va ka hina byi tekerile enhlokweni xikombelo xa ku tlhelela eswikolweni ku ya hetisa leswi a swi sele swa lembexidyondzo.

Va yile entirhweni masiku hinkwawo ku ya seketela vadyondzi va ka hina va ka matiriki. Va tirhile tiawara to engetela ku endlela leswaku vadyondzi va ka hina va fika emakumu, va endla swa kahle hi swipfuno leswi a va ri na swona ku tiyisisa leswaku ku dyondza swi ya emahlweni.

Ndzi losa vadyondzisi lava va nga fikeleleka eka swichudeni swa ka hina loko va dingeka swonghasi. Va nyikerile swo tala swinene, hi vuvona na hi xiphurofexinali. Va rhangisa vadyondzi va ka hina emahlweni naswona hi ku endla tano swi tiyisisile nakambe leswaku vadyondzisi va ka hina hi van'wana va vatirhelamfumo va kahle swinene.

Ntungukulu lowu wu hlanganisile rixaka ra ka hina hi tindlela leti ri nga si tshamaka ri hlangana na tona, naswona leswi swi kombisiwile eka malulamiselelo ya xikambelo xa ka matiriki.

Mabindzu yo tala ya tlangile xiave xo seketela, hi ku pfuna hi ku nyikela swa thekinoloji ku fana na tithabulete eswikolweni na ku pfuna ku nyikela swipfuno eka tisenhara ta swi-hangalasangungunyungu ta swikolo. Valawuri va tinetiweke ta tselifoni va tumbuluxile tipulatiformo ta xikolo xa xielekitironiki hi nkarhi wa ku pfaleriwa leti a ti rhwale vundzeni bya tidyondzo bya mahala, ku katsa na vundzeni bya tidyondzo ta vadyondzi va ka matiriki.

Mathwasana ya le yunivhesiti va simekile tipulatiformo to pfuneta ku dyondza ta le ka inthanete, ti endla leswaku nseketelo wa ku dyondza ko engetela lowu dingiwaka swonghasi wu kumeka mahala.

SABC na vaphakeri va TV van'wana va nyikile tidyondzo-tsongo to ringanisa eka vadyondzi va ka matiriki hi ku tirhisa Nongonoko wa Woza Matrics wa Ndzawulo ya Dyondzo ya Masungulo ya, lowu nga kotisa vadyondzi ku lulamisela swikambelo.

Ku na xitori xo tsakisa mbilu xa Xikolo xa Sekondari xa Dendron eLimpopo, laha ntlawa wa vadyondzisi lava va nga tiyimisela va nga amukela swichudeni emakaya ya vona. Eka masiku ya le masungulweni ya ku pfaleriwa, va nyikile swakudya na vurhurhelo eka mitlawa yintsongo ya vadyondzi va ka matiriki, naswona va endle vulanguteri bya tidyondzo ta vona.

A ku na ku kanakana leswaku ku na switori swo tala swo fana na leswi eka swiphemu swin'wana swa tiko ra ka hina; swa vadyondzisi lava hlengetaka mitlawa yo dyondzela ekaya na swichudeni swa vona na swa vatswari lava nyikaka swakudya, ndhawu yo dyondzela na swipfuno swin'wana eka vanghana va vana va vona.

Handle ka nseketelo wa vatswari, mindyangu na miganga, ndlela ya vantshwa va ka hina yo ya eka xikambelo xa ka mati riki a yi ta va yi tikile swinene. H a va khensa eka nseketelo wa vona.

Hambiloko ku vile na mitlhonthlo leyi hinkwayo leyi nga tisiwa hi lembe leri, ndzi kombela Tlilasi ya 2020 ku humesa timfihlo letikulu ta xitiyanhlana na ntamu eka leswi, goza ro hetelela.

Eka Tlilasi ya 2020, ndzi mi navelela leswinene.

Mi hlurile ku tikeriwa loku a ku ta ringa hambu kuri vutiyimiseri bya vatswatsi lava nga na ntokoto no tiya.

Eka malembe ya n'wina ya vuntshwa, ku na swilaviwa swo tala eka n'wina. Ku na mitshikelelo ya dyondzo ya vuenti, ntshikelelo wo tirha hi matimba na ku fikelela mivuyelo lowu mi wu dingaka ku yisa tidyondzo ta n'wina emahlweni. Naswona hambiswiritano mi fikile laha.

Loko mi nghena ekamareni ra xikambelo eka masiku lama taka, mi ta va mi nga rhwalangi ntsena ku tshemba ka n'wina ko humelela na lokuya ka mindyangu ya n'wina. Mi ta tlhela mi va mi rhwale ku tshemba ka hina, vanhu va Afrika-Dzonga.

Ha tinyungubyisa swinene hi n'wina naswona hi mi navelela mikateko.



# Timfanelo ta LGBTI ti sirheleriwile



Silusapho Nyanda

**M**uAfrika-Dzonga un'wana na un'wana u na mfanelo yo tshama erixakeni leri a twaka a hlayisekile no sirheleleka.

Leswi swi katsa vanhu eka vaakandhawu va Xitavanaxisati, Xitavanaxinuna, Rimbewumbirhi, Vucinca-rimbewu, na Swirhorimbewu swa matlhelo hama-

mbirhi (LGBTI).

Vanhu lava va welaka eka rixaka ra LGBTI, va vile vaxanisiwa va madzolonga nkarhi lowu nga hundza hikhwalaho ka ku hlawula ka vona ka rimbewu.

Ku tlakuka ka nhlayo ya vugevenga lebyi byi kongomisiweke eka vaakandhawu va LGBTI swi endlile leswaku ku tumbuluxiwa tihuvo ta xinawu to talanyana na tihuvo leti nga riki ta mfumo leti ko-

ngomisiweke eka ku sirhelela timfanelo ta vanhu va LGBTI.

Wun'we wa mihlangano leyi tumbuluxeriweke ku sirhelela na ku sindzisa timfanelo ta vaakandhawu va LGBTI i Xipano xa Xintirhwana xa Rixaka eka Madzolonga ya Rimbewu na ku Hlawula ka ku Tsakela ka Rimbewu lama Kongomisiwaka eka Vanhu va LGBTI (NTT).

NTT i huvo leyi tumbuluxiweke hi Ndzawulo ya Vulula-

mi na Nhluvukiso wa Vumbiwa (DoJCD) hi ku tirhisana na Khomixini ya Afrika-Dzonga ya Ndzingano wa Rimbewu; xikan'we na mitlawu ya timfanelo ta LGBTI to tanihi Gay & Lesbian Memory in Action (GALA); OUT LGBT Well-Being (OUT); na Nhlango wa Timfanelo ta Vanhu (FHR) na vatlangaxiave van'wana.

Tanihi xiphemu xa ntirho wa yona NTT kuya hi xipano xa angulo wa xihatla xa rixaka (RRT), ya rhekoda, yi veka tihlo na ku hatlisisa milandzu ya vugevenga bya rivengo eka sisiteme ya vululami bya vugevenga. RRT yi vumbiwile hi DoJCD, NPA na Vukhorhokeri Bya Maphorisa bya Afrika-Dzonga (SAPS) xikan'we na vayimeri va mihlangano ya vanhu lava nga na ku tsakela kun'we.

Xikongomelo xa RRT i ku tirhana na milandzu leyi nga fikangiki emakumu na leyi mangariweke eka sisiteme ya vululami bya vugevenga laha vugevenga bya rivengo byi nga endliwa eka vanhu va LGBTI.

Leswi swi endleriwa ku ti-

yisisa leswaku milandzu leyi mangariweke na leyi yi nga si fikaka emakumu ya tirhiwa na ku fikisiwa emakumu hi nkarhi lowu amukelekaka.

RRT yi tlhela yi hlangeleta vuxokoxoko eka milandzu ya vugevenga bya rivengo leyi mangariweke. Xikatsa lexa vuxokoxoko xi katsa mavito hi ku hetiseka ya muxanisiwa, vuxokoxoko bya muonhi hi ku hetiseka, siku leri vugevenga byi nga endliwa ha rona xikan'we na siku leri byi nga mangariwa harona na laha byi nga mangariwa kona.

Khoto na nomboro ya nandzu, mitiyiso leyi katsakanyiweke ya nandzu, xiyimo xa nandzu, mbuyelo wa nandzu, vuxokoxoko eka ku gweviwa eka milandzu leyi ku nga va na ku voniwa nandzu na swona swi vumba xiphemu xa vuxokoxoko lebyi kumekaka eka RRT.

*Vuxokoxoko lebyi byi nyikiwile hi Ndzawulo ya Vululami na Nhluvukiso wa Vumbiwa.*

**Ku kuma vuxokoxoko byo tala hi RRT nghena eka [www.nationalgbttaskteam.co.za](http://www.nationalgbttaskteam.co.za) ku kuma tihofisi ta swifundzakulu. Kumbe, bela DoJCD riqingho eka 012 357 8107 ku kuma ku pfuneka eka timhaka leti fambelanaka na LGBTI na vululami.**

## Community kitchen brings hope to Tholeni

Silusapho Nyanda

**A**rural community has turned its painful past into an opportunity to feed and grow its people, after being thrown into darkness by a serial killer.

The Phumalanga Nutrition and Development Project, which operates from the Tholeni White Door Centre of Hope in Tholeni Village in the Eastern Cape, feeds 120 elderly people living with disabilities and orphaned children.

The centre was started as a community kitchen in 2013, after convicted serial killer Bulelani Mabhayi raped and killed over 20 women and children in the village.

A beneficiary of the Phumalanga Nutrition and De-



**Members of the Phumalanga Nutrition and Development non-governmental organisation serve meals to the community of Tholeni village in Butterworth, Eastern Cape.**

velopment Project, Notheko Mabayi (70), says the village's women started the project due to the impact of poverty in the village. Community members donated R20 per

household for food and equipment.

"The families in our community had lost breadwinners and children were left orphaned by the killings.

After seeing the devastation, we decided to help those less fortunate by starting a food drive," Mabayi says.

When the project was up and running, the Department of Social Development took over the funding of the project, supplying food, cutlery, tables and stoves.

Mabayi says the meals are also helping to curb crime among the youth, as they now have something to eat. "In the past, we had a serious issue of theft, but this has decreased since the programme started."

The meals community members receive are nutritious, containing vegetables, starch and protein, and Mabayi is able to feed herself and her granddaughter. "Tonight, I will not have to cook supper. We will have

enough food from the meal that I collect from the centre," she says.

The non-governmental organisation's deputy chairperson Witness Madondo says the kitchen aims to foster a united community that looks after each other. "The idea was to have a place where the elderly in our community can be looked after and be safe and productive."

Madondo explains that the village's elders also use the centre to participate in skills development and recreational activities, including playing soccer and participating in athletics competitions.

"Our athletics team represented our municipality at the provincial athletics tournament for the elderly in 2018," says Mabayi. 